

## СОДЕРЖАНИЕ

Коран и арабо-мусульманские мотивы в русской поэзии XIX — начала XX в. <i>Г. З. Пумпян</i> . . . . .	6
<b>Г. Р. Державин</b>	
Из оды «Фелица» . . . . .	20
Послание Мурзы Багрима к царевне Доброславе . . . . .	20
<b>А. С. Пушкин</b>	
Подражания Корану. <i>Посвящено П. А. Осиповой</i> . . . . .	21
<i>Комментарии</i> . . . . .	27
В пещере тайной . . . . .	34
Пророк . . . . .	35
Из Гафиза . . . . .	36
Татарская песня . . . . .	36
<b>А. А. Шишков</b>	
Ф. Н. Глинке . . . . .	38
<i>Комментарий</i> . . . . .	39
<b>А. Ф. Вельтман</b>	
Мухаммед . . . . .	40
<i>Комментарии</i> . . . . .	40
<b>Ф. И. Тютчев</b>	
Олегов щит . . . . .	41
<i>Комментарий</i> . . . . .	41
<b>П. Г. Ободовский</b>	
Персидский вечер . . . . .	42
<i>Комментарий</i> . . . . .	42
<b>Л. А. Якубович</b>	
Из Ал-Корана, глава ХСІ . . . . .	43
<i>Комментарии</i> . . . . .	43
Иран . . . . .	44

<b>А. Н. Муравьев</b>	
Песнь дервиша .....	45
<i>Комментарии</i> .....	46
<b>М. Ю. Лермонтов</b>	
Демон (отрывок из поэмы) .....	47
Ветка Палестины .....	48
<i>Комментарии</i> .....	49
<b>Я. П. Полонский</b>	
Из Корана .....	51
<i>Комментарии</i> .....	51
Магомет пред омовением .....	52
<i>Комментарии</i> .....	53
<b>К. Д. Бальмонт</b>	
Оттуда .....	54
<i>Комментарий</i> .....	54
Аль-Хотама .....	54
<i>Комментарии</i> .....	55
Клянусь .....	55
<i>Комментарий</i> .....	56
Не позабудь .....	56
<i>Комментарии</i> .....	56
О, Пророк .....	57
<i>Комментарии</i> .....	57
<b>И. А. Бунин</b>	
Тайна ( <i>Элиф. Лям. Мим</i> ) <i>Коран</i> .....	59
<i>Комментарии</i> .....	59
Путеводные знаки .....	60
За измену .....	60
<i>Комментарии</i> .....	61
Магомет в изгнании .....	61
Мираж .....	62
<i>Комментарии</i> .....	62
Авраам .....	63
<i>Комментарий</i> .....	64
Сатана Богу .....	64
<i>Комментарий</i> .....	64

Тэмджид .....	64
<i>Комментарии</i> .....	65
Черный камень Каабы .....	65
<i>Комментарий</i> .....	66
Бессмертный .....	66
Магомет и Сафия. <i>Мы дали тебе Ковсерь. Коран</i> .....	66
<i>Комментарии</i> .....	67
Закон .....	67
<i>Комментарий</i> .....	67
Звезды горят над бесплодной землею .....	67
Белые крылья .....	68
Завеса .....	68
Пилигрим .....	68
Нищий .....	69
<i>Комментарий</i> .....	69
Введение (на араб.) .....	171
История переводов Корана на русский язык (на араб.) ..	168
Коран в стихотворениях А. С. Пушкина и его современников (на араб.) .....	161
Коран в поэзии «серебряного века» (на араб.) .....	148
Арабо-мусульманские мотивы в классической украинской поэзии (на араб.) .....	137
Перевод стихотворений и комментарии (на араб.) .....	131
Список литературы (на араб.) .....	72

Автор выражает искреннюю благодарность Отделу литературы стран Азии и Африки Библиотеки РАН за консультации в ходе работы над книгой и Научно-исследовательскому отделу редкой книги Библиотеки РАН за предоставленные уникальные издания переводов Корана на русский язык XVIII–XIX вв.

Автор также признателен Институту восточных рукописей РАН за любезно предоставленные редкие ранние рукописи Корана на арабском языке, использованные в качестве иллюстративного материала.